

# SAINT HEDWIG PARISH

## PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638  
Rectory – 609-396-9068 - Plebania

**Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski**  
**Pastor - Proboszcz**

Deacon: - Diakon  
Barry J. Zadworny (Retired)

### MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.  
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)  
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel  
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena  
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)  
and 7 P.M. (Polish-Church)

### RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski  
Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.  
Tel.: 609-775-5087  
Email: walterc9012@gmail.com

**SACRAMENT OF BAPTISM:** Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

**ANNOINTING OF THE SICK:** Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

**VISITATION THE SICK:** Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

**SACRAMENT OF RECONCILIATION:** Every Saturday at 4:30 P.M.

**SACRAMENT OF MARRIAGE:** Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

### PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.  
1 P.M. – 4 P.M.

**WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED**

**PARISH REGISTRATION:** To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

**Website:** [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com)

### MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.  
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)  
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy  
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej  
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

### NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski  
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-775-5087 Email: walterc9012@gmail.com

**SAKRAMENT CHRZTU ŚW:** W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

**NAMASZCZENIE CHORYCH:** Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

**ODWIEDZINY CHORYCH:** Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

**SAKRAMENT POJEDNANIA:** Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA:** Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

**BIURO PARAFIALNE:** Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

**W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.**

**REJESTRACJA DO PARAFII:** Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozwijających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

**STRONA INTERNETOWA:** Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com).

# Mass Schedule

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, March 6<sup>th</sup>, 2023**

8:00 a.m. † Julian Wszolek  
from friends

**WEDNESDAY - ŚRODA, March 8<sup>th</sup>**

7:00 p.m. Health & Blessings for David Rose  
from mom & Frank Shaw

**FRIDAY - PIĄTEK, March 10<sup>th</sup>**

8:00 a.m. † Michał & Zofia Moch  
from Kathy Szafran

**SATURDAY - SOBOTA, March 11<sup>th</sup>, 2022**

5:00 p.m. Health & Blessings  
for Deacon Barry & Dottie Zadworny  
from Walter Czajkowski

† Helen & William Witkowski  
from niece Joan Duffy

† Walter Wojcik  
from Bill Whelan

† Helen Dura  
from daughter Barbara

## **ST. HEDWIG'S KNIGHTS OF COLUMBUS** **LOAVES & FISHES**

St. Hedwig's Knights of Columbus #7244 began their annual Loaves & Fishes Food Drive at all masses starting Saturday, February 25, 2023 and ending Sunday, April 2, 2023. All items collected are given to Catholic Charities and Mount Carmel. Only non-perishable food items. Thank you for your support and may God bless you and your family.

## **POLISH ARTS CLUB OF TRENTON**

The Polish Arts Club of Trenton will Honor Father Jacek at its Scholarship and Honoree Luncheon on Sunday afternoon April 23, 2023, at the Trenton Country Club in West Trenton, NJ. Invitations are available by contacting Bill Muszynski at [wjmuszynski@aol.com](mailto:wjmuszynski@aol.com) or 609-448-6393 or go to [www.trentonpolisharts.org](http://www.trentonpolisharts.org). The cost is \$90.00 per person. At the luncheon, scholarships will be awarded and attendees will be entertained by the PKM Polish folk dancers from Philadelphia, PA.

## **STATIONS OF THE CROSS** **EVERY FRIDAY**

**7:00 pm (Polish - Church)**

**Gorzkie Żale (Bitter Lamentations)** – During Lent, every Sunday after the 11:00 am Mass, we will sing **GORZKIE ŻALE**. It's a beautiful Polish Lenten devotion. English speaking Parishioners who don't understand Polish are cordially invited to be with us during this blessed time.

# Mass Schedule

**SUNDAY - NIEDZIELA, March 12<sup>th</sup>, 2023**

*III Sunday of Lent  
III Niedziela Postu*

8:00 a.m. O zdrowie i blog. Boże  
dla Antosia z okazji urodzin  
od babci i dziadka

† Maria i Józef Kulewski  
od córki Ireny Michalak

† Jan i Bronisława Błaszczuk  
od syna

† Tadeusz i Stefania Majka  
od córki

† Sławomir Dzwonkowski  
od rodziny

† Rudolf Mierzwa  
od Renaty i Daniela Niemirka

† Krystyna Zaremba (6 rocz.)  
od Marty z rodziną

† Krystyna Podraza  
od męża

9:30 a.m. Living & Deceased Members of  
St. Hedwig's Parish Family

† Stanley & Evelyn Sokolowski  
from Gail & Eric Thornton

† Walt Kramarz  
from Richard & Helen Petro

† Bernadette & Gregory Bac  
from Walter Czajkowski

† Patricia Grenda  
from Joseph & family

11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże  
dla rodziny Nieczyporowskich  
od Marii

† Robert Zawalich  
od rodziców i brata z rodziną

† Mirosław Bagiński  
od Leszka

† Andrzej Weiss  
from Neysi Castro

† Natalia i Józef Szyszko

† Krystyna Mikiewicz

† Jerzy Sadowski  
from St. Hedwig CCD

† Zofia i Michał Pitera  
od córki z rodziną

## **WEEKLY COLLECTION**

**February 25<sup>th</sup> & 26<sup>th</sup>, 2023**

Weekly Collection	\$4,991.00
Maintenance	\$1,816.00
Churches in Central & Eastern Europe	\$ 581.00



**II NIEDZIELA WIELKIEGO POSTU – Mt 17,1-9:** Jezus wziął z sobą Piotra, Jakuba i brata jego Jana i zaprowadził ich na górę wysoką, osobno. Tam przemienił się wobec nich: twarz Jego zajaśniała jak słońce, odzienie zaś stało się białe jak światło. A oto im się ukazali Mojżesz i Eliasz, którzy rozmawiali z Nim. Wtedy Piotr rzekł do Jezusa: Panie, dobrze, że tu jesteśmy; jeśli chcesz, postawię tu trzy namioty: jeden dla Ciebie, jeden dla Mojżesza i jeden dla Eliasza. Gdy on jeszcze mówił, oto obłok świetlany osłonił ich, a z obłoku odezwał się głos: To jest mój Syn umiłowany, w którym mam upodobanie, Jego słuchajcie! Uczniowie, słysząc to, upadli na twarz i bardzo się złękli. A Jezus zbliżył się do nich, dotknął ich i rzekł: Wstańcie, nie lękajcie się! Gdy podnieśli oczy, nikogo nie widzieli, tylko samego Jezusa. A gdy schodzili z góry, Jezus przykazał im mówiąc: Nie opowiadajcie nikomu o tym widzeniu, aż Syn Człowieczy zmartwychwstanie.

Wydarzenie Przemienienia Pańskiego jest jedną z najbardziej niezwykłych historii nowotestamentalnych. Oto Jezus zabrawszy ze sobą trzech uczniów wszedł na wysoką górę i tam się przemienił. Cała perykopa składa się z trzech etapów: wejścia na górę, wydarzenia na szczycie i zejścia. Jakże często i nasze życie jest podobne do nich. Najpierw stawiamy sobie jakiś cel i trudzimy się, żeby go osiągnąć, a gdy już go zdobędziemy, przepelnia nas radość rozświetlająca nasze wnętrza. Mówimy sobie – podobnie jak Piotr – dobrze, że tu jesteśmy. Chcemy wtedy rozbić symboliczny namiot, aby w nim się schronić i niejako zabezpieczyć swoje przeżycie przemienienia po osiągnięciu celu. Jednak wtedy następuje moment zejścia i powrotu do rzeczywistości u podnóża góry, czyli do codzienności. Schodząc myślimy o tym, jak będziemy się dzielić naszą radością z bliskimi, a z drugiej strony czujemy żal, że to już było i się skończyło. Z pewnością podobne ambiwalentne uczucia towarzyszyły apostołom, którzy może wtedy pomyśleli: „Ależ mamy historię do opowiedzenia pozostałym uczniom! Ach, i to właśnie przed nami Mistrz się przemienił! Niech pozostali uczniowie nam zazdrozczą”. Panie, uwolnij nas od pychy!

## **OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE**

1. Dziś przypada druga niedziela Wielkiego Postu. Kościół na różne sposoby pragnie nam pomóc, abyśmy ten święty czas przeżywali z jak największym pożytkiem. Czyni to zwłaszcza przez głoszenie słowa Bożego i sprawowanie sakramentu pojednania i pokuty. Czyni to także przez głoszenie pasyjnych kazań w czasie rekolekcji.
2. W Kościele powszechnym przeżywamy niedzielę *ad Gentes* – Dzień Modlitw, Postu i Solidarności z Misjonarzami. Naszymi modlitwami obejmujemy tych, którzy głoszą Ewangelię na krańcach ziemi. Oni często na wzór Chrystusa cierpią prześladowania i płacą najwyższą cenę z własnego życia za swoją posługę.
3. W środę, 8 marca, obchodzimy też Dzień Kobiet. Choć to świecka tradycja, pamiętajmy w modlitwach o wszystkich niewiastach, zwłaszcza o matkach wielodzietnych rodzin, o samotnych pannach i wdowach, o kobietach poniżanych i prześladowanych w wielu częściach świata. Polecajmy ich życie Panu Bogu i Maryi, która jest najpiękniejszym wzorem żony i matki.
4. Wpatrzeni w Ukrzyżowanego, który dla nas złożył w ofierze swoje życie, podejmujemy trud dobrowolnego umartwienia, jako wynagrodzenie za grzechy nasze i naszych bliźnich. Zróbmy dobre postanowienia, powstrzymujmy się od udziału w głośnych rozrywkach, od spożywania napojów alkoholowych, palenia papierosów, aby w ten sposób wynagrodzić Bogu grzechy pijaństwa, rozwiązłości, nieuczciwości i wszelki brak pokory. Nie zapominajmy, że Wielki Post jest czasem pokuty i modlitwy. Niech go nie zakłóca huczne spotkania czy imprezy rozrywkowe. Kochani rodzice, z większą troską spojrzycie w tym czasie na swoje dzieci. To na Was spoczywa obowiązek dobrego wychowania młodego pokolenia, także w duchu tradycji i naszej polskiej pobożności.
5. Pamiętajmy, że w każdy piątek w czasie Wielkiego Postu wieczorem o godz. 7:00 w kościele odprawiamy nabożeństwo Drogi Krzyżowej. Serdecznie zapraszamy.



### **REMINDER!!!**



Daylight savings time begins next Sunday, March 12<sup>th</sup>, 2023. Please be sure to turn your clocks 1 hour ahead before going to bed on Saturday night.

**ZMIANA CZASU** - W sobotę 11-go marca zmieniamy czas na letni. Pamiętajmy o przesunięciu 1 godzinę do przodu!



# ARYA REALTORS®



*Looking to make a move?*

**Steve Dziegielewski**  
 Broker/Owner • REALTOR®  
 Off: (609)777-5566  
 Cel: (609)477-3940  
 AryaRealtors.com  
 info@aryarealtors.com



Licensed in NJ and PA  
 1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648



Wouldn't your business look GREAT in this spot?!

To advertise call  
 1.800.333.3166 ext.161

www.jpcc.net

## Knochowski Photography Studio

Family Portraits • 1st Communion  
 Head Shots • Passport Photos  
**609-393-5700**

1432 Brunswick Ave., Trenton NJ 08638  
 zygumt@knochowkiphoto.com  
 Over 30 Years In Business

## MEGAHAIR SALON ZAKLAD FRYZJERSKI

ZAPRASZA 5 DNI W TYGODNIU  
 Haircut • Color • Perm • Manicure • Pedicure • Waxing  
**922 Brunswick Ave. (609) 396-4500**

## Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.  
 Owner/Manager • NJ Lic. #3529  
 Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447  
 650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ  
 609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com  
 poulsonvanhise@aol.com

**Mariusz Czapla**  
 Comprehensive Auto Body Work  
 Free Estimates • Lic 03398A



## CZAPLA COLLISION CENTER LLC

CzaplaCollisionCenter@gmail.com  
 P: (215) 738-1836 • F: (215) 516-2947

1710 N Olden Ave  
 Ewing NJ 08638  
 (Located behind Kia Subaru dealership)

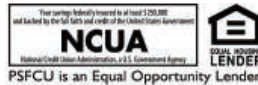


Make a Difference in Your Community

### VOLUNTEER

with the American Red Cross

Join today at [redcross.org/Volunteer](http://redcross.org/Volunteer)



## UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Trenton (110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

**1.855.PSFCU.4U** [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)



## catholicmatch® New Jersey



[CatholicMatch.com/  
 dateNJ](http://CatholicMatch.com/dateNJ)



Prawo rodzinne | Prawo imigracyjne  
 Testamenty-prawo spadkowe

Adwokat mówi po polsku  
 Licensed in NJ & PA

1544 Kuser Rd., Suite C-2 | Hamilton, NJ 08619  
 609-737-3030 | [www.teperlaw.com](http://www.teperlaw.com)



## Parkway Auto Body



Collision Experts  
 9 Chelsea Ave Ewing NJ  
 (609)882-1144

Our advertisers make... ..our bulletin look good!

Thank an advertiser!  
 Let them know you saw their ad in the weekly church bulletin!

# Morgan

## basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

French Drains  
 Foundation Repair  
 Mold Remediation

All Work Guaranteed

**877-401-4777**  
[www.morganbasementwaterproofing.com](http://www.morganbasementwaterproofing.com)

## Mallory's Army Foundation

United Together In The Fight Against Bullying...  
 Don't Just Teach Kindness... BE KINDNESS!

[www.MallorysArmy.com](http://www.MallorysArmy.com)  
 (973) 440-8657 • [info@mallorysarmy.org](mailto:info@mallorysarmy.org)

It's easy to join our mailing list! Just send your email address by text message:  
 Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.

Message and data rates may apply.

IN REMEMBRANCE OF SAMANTHA JOSEPHSON

S A M I

STOP ASK MATCH INFORM

ASK #WHATSMYNAME BEFORE YOU GET IN A RIDE SHARE

**OUR SPONSORS & OUR COMMUNITY**

Sponsors can offer promotions, discounts and/or up-to-date contact information to the **ENTIRE** community

*Finding* **FABER**

**ANYONE** in the community, not only Parishioners, can access realtime offers from their favorite sponsors to save, share & support